

4. 税金について

税金に関する相談

- 特別区税 区 税務課 区役所 3階 電話：03-5654-8550
- 都税 葛飾都税事務所 区役所内 2・3階 電話：03-3697-7511(代)
東京都主税局 ホームページ <https://www.tax.metro.tokyo.lg.jp/>
- 国税 葛飾税務署
電話：03-3691-0941(代)
国税庁 ホームページ <https://www.nta.go.jp/>



<葛飾税務署>

特別区民税

区 税務課
電話：03-5654-8550

1. 住民税（特別区民税・都民税）を払う人

課税（税金の額を決めること）する年の1月1日に、区内に住所があり、前の年に所得（収入から、収入を得るための必要な経費を引いた金額）のあった人、区内に住所がなくても事業所（事務所や店など）・家屋（家などの建物）が

4. Tax

■ Consultation on Taxes

- Special District Resident Tax TEL : 03-5654-8550
CITY City Office 3F Taxation Section
- Tokyo Metropolitan Government Resident Tax TEL : 03-3697-7511 (main)
Katsushika Metropolitan Taxation Office, City Office 2F & 3F
Tokyo Metropolitan Government Bureau of Taxation
Homepage: <https://www.tax.metro.tokyo.lg.jp/>
- National Tax TEL : 03-3691-0941 (main)
Katsushika Taxation Office
National Tax Agency
Home page: <https://www.nta.go.jp/>

■ Special District Resident Tax

CITY Taxation Section
TEL : 03-5654-8550

1. Who Pays Resident Taxes (Special District Resident Tax/

Tokyo Metropolitan Government Resident Tax)?

Taxes are imposed on residents who live in Katsushika City as of January 1st and had income in the previous year. Those who do not live but own offices or houses in the city also have to pay the taxes.

ある人が対象です。

留学生などの一部の人、税金を払わなくてもよい場合があります。くわしくは、「葛飾区役所税務課」に聞いてください。

申告をしなければならない人

- 1月1日に、区内に住んでいて、前年に所得のあった人
- 前年に所得がなくても、次の人は申告が必要があります。
 - 『非課税証明書』が必要な人（都営住宅居住者など）
 - 『国民健康保険』、『介護保険』、『後期高齢者医療制度』などに入っている人
 - 『児童扶養手当』、『就学援助』などをもらっている人
- 区内に住んでいなくても、1月1日に、区内に事務所・事業所・家屋などを持っている人

※申告の期間は原則として2月16日から3月15日までです。

※申告の時に提出するものについては、「葛飾区役所税務課」に聞いてください。

申告をしなくてもいい人

- 税務署に所得税の確定申告書を出した人
- 前年中の所得が給与所得だけで、勤め先で給料から特別区民税・都民税を引かれる人
- 生活保護（生活扶助）を受けている人

年の途中で引っ越しをする人

特別区民税は、毎年1月1日の住所を基準にしています。その後葛飾区外に引っ越しをしても、その年度中の特別区民税は葛飾区へ払います。引っ越し先では、その年度中の住民税は払いません。

There are some cases, such as foreign students, may be exempted from taxation. For details, please ask 'Katsushika City Office, Taxation Section' .

People Required to File the Tax

- ① Those who lives in Katsushika as of January 1st and had income in the previous year.
- ② In the following cases, you need to file the tax even if you do not have income in the previous year.
 - If you need a "Certificate of Tax Exemption" (ex. residents of Metropolitan Housing).
 - If you are covered by the "National Health Insurance Plan" , the "Long-term Care Insurance Plan" , the "Medical Care System for Older Senior Citizens" etc.
 - If you receive "Child Rearing Allowance" , a "Financial Assistance for Education" etc.
- ③ Those who do not live in Katsushika but own offices or houses in the City as of January 1st.
 - ※In general, the filing period is from February 16th to March 15th.
 - ※Please contact 'Taxation Section' for necessary documents.

People Not Required to File Tax

- ① Who have submitted the final income-tax return statement to the Taxation Office.
- ② Company employees whose previous year income is salary alone and resident taxes have already withheld from it.
- ③ Recipients of the social welfare benefit.

People Who Move out during a Fiscal Year

The Special District Resident Tax is based on your address as of January 1st, so the tax should be paid to Katsushika even if you move out of Katsushika after the date. You are not taxed for the fiscal year at the new address.

しゅっこく ひと 出国する人

ほんにん しゅっこく あと のうぜい かん しょり のうぜいかんりにん き
本人が出国した後の納税に関することを処理するため、『納税管理人』を決
め
るか、出国する前に住民税の全額を払わなければなりません。

2. とくべつくみんぜい とみんぜい はら かた 特別区民税・都民税の払い方

がつちゅうじゆん のうふしよ しはら てがみ とど ねん かい のうきげん き
6月中旬に納付書（支払いのための手紙）が届きます。年4回の納期限（決め
られた日）までに払ってください。納期限を過ぎると延滞金も払うことがありま
す。勤め先で給料をもらっている人は、給料から差し引かれます。

ぜいきん はら ばしよ 税金を払う場所

- かつしかくやくしよぜいむか くみんじむしよ くみん
葛飾区役所税務課・区民事務所・区民サービスコーナー
- ぜんこくのゆうちよ ぎんこう ゆうびんきょく
全国のゆうちょ銀行・郵便局
- どうきょうとない ほんてん してん ぎんこう きんゆうきかん
東京都内に本店または支店のある銀行などの金融機関
- コンビニエンスストア（取り扱っていないお店があります）

ほか はら かた
その他の払い方についてなど、くわしくは、かつしかく
のホームページをみるか
かつしかくやくしよぜいむか しゅうのうかんりがかり
「葛飾区役所税務課収納管理係」（03-5654-8201）に聞いてください。

けいじどうしゃぜい 軽自動車税

ぜいむか
区 税務課

でんわ
電話：03-5654-8201

1. けいじどうしゃぜい はら ひと 軽自動車税を払う人

まいとし がつついたち
毎年4月1日にバイク・ミニカー・軽自動車・小型特殊自動車を持っている人が
たいしやう とうろく はいしや くるま つか てつづ しゃしゆ つぎ
対象です。登録や廃車（車を使わなくする）の手続きはそれぞれの車種ごとに次
のところへ聞いてください。

When Leaving Japan

You are required to appoint a “Tax Payment Administrator” who clears up your taxes or need to pay the total amount of the tax before leaving Japan.

2. How to Pay Resident Tax

The invoice for the Special District Resident Tax/ Tokyo Metropolitan Government Resident Tax is mailed in mid-June, and the payment must be made by the deadline at four times a year. A delinquent penalty may be charged if the payment is made after the deadline. If you are an employee, the tax payments are deducted from your salary.

Where to Pay Tax

- The Taxation Department of Katsushika City Office, any branch office or Resident Service Corner in the city
- Any Japan Post Bank or post office across Japan
- Banks and other financial institutions that has a head or branch office in the Tokyo metropolitan area
- Convenience stores (some stores do not handle tax payments)

Regarding other methods of payment etc., see Katsushika City Official Homepage or contact Katsushika City “Taxation Section, Collection Control Subsection” (03-5654-8201).

■ Light Motor Vehicle Tax

CITY Taxation Section
TEL : 03-5654-8201

1. Who Pays Light Motor Vehicle Tax?

Those who own a motorcycle, minicar, light motor vehicle or special light vehicles as of April 1st in each year are taxed. Regarding the procedure of registration or scrapping a car, call the followings according to the type of vehicle you own.

くるま しゆるい 車の種類	といあわ さき 問合せ先	てんわ 電話
バイク (125 cc以下) ミニカー (50 cc以下) こがたくしゅじどうしゃ 小型特殊自動車	ぜいむかしゅうのうかんりがかり 区 税務課 収納管理係	03-5654-8201
バイク (125 ccを超えるもの)	かんとう うんゆきょく とうきょう うんゆ しきょく 関東運輸局 東京運輸支局 あだちじどうしゃけんさとうろくじむじょ 足立自動車検査登録事務所	050-5540-2031
けいじどうしゃ 軽自動車	けいじどうしゃけんさきょうかい 軽自動車検査協会 とうきょうしゅかんじむじょ あだちししよ 東京主管事務所 足立支所	050-3816-3102

2. 軽自動車税の払い方

5月中旬に納付書が家に送られてきます。年1回の納期限までに払ってください。納期限を過ぎると延滞金も払うことがあります。

税金を払う場所

- 葛飾区役所税務課・区民事務所・区民サービスコーナー
- 全国のゆうちょ銀行・郵便局
- 東京都内に本店または支店のある銀行などの金融機関
- コンビニエンスストア（取り扱っていない店があります）

その他の払い方についてなど、くわしくは、葛飾区のホームページをみるか「葛飾区役所税務課収納管理係」（03-5654-8201）に聞いてください。

Type of Vehicle	Contact	TEL
Motorcycle (below 125cc) Minicar (below 50cc) Special Light Vehicle	CITY Taxation Section Collection Control Subsection	03-5654-8201
Motorcycle (above 125cc)	Kanto District Transport Bureau Tokyo Transport Branch Office Adachi Vehicle Inspection & Registration Office	050-5540-2031
Light Vehicle	Light Motor Vehicle Inspection Organization Tokyo Adachi Branch Office	050-3816-3102

2. How to Pay Light Motor Vehicle Tax

The invoice for the Light Motor Vehicle Tax is mailed in mid-May, and payment must be made once a year by the deadline. A delinquent penalty may be charged if payment is made after the deadline.

Where to Pay Tax

- The Taxation Section of Katsushika City Office, any branch office or Resident Service Corner in the city
- Any Japan Post Bank or post offices across Japan
- Banks and other financial institutions that has a head or branch office in the Tokyo Metropolitan area
- Convenience stores (some stores do not handle tax payments)

Regarding other methods of payment etc., see Katsushika City Official Homepage or contact Katsushika City “Taxation Section, Collection Control Subsection” (03-5654-8201).

かつしかぜいむしよ
葛飾税務署

でんわ だい
電話 : 03-3691-0941 (代)

『所得税』は、個人の1年間の所得にかかる税金です。所得によって税金の金額が変わります。

● 事業をしている人

自分で所得と税額を計算して、次の年の2月16日から3月15日の間に税務署に申告して、税金を払います(確定申告)。

● 給料をもらっている人

給料を支払う人(働いている会社など)が税金の仮の額を計算し、給料から差し引いて、税務署に払います(源泉徴収)。

ねんまつちようせい
年末調整

『年末調整』は、1年間に支払われた給与から源泉徴収された所得税について、その年の給与の最終支払い日に多く払いすぎたり、足りなかったりした金額を調整する仕組みのことです。払いすぎた税金が戻ってきたり、足りない分が引かれたりします。秋頃に勤め先から『申告書』をもらいます。入っている国民健康保険、介護保険、国民年金保険、生命保険の保険料などの情報を書いて、会社に出してください。提出した資料を使って、会社が確定税額を計算します。くわしくは税務署に聞いてください。

働いている会社などが『年末調整』をしなかったときは、自分で税務署に『確定申告』をしてください。『確定申告』については、葛飾税務署に聞いてください。

■Income Tax

Katsushika Taxation Office
TEL : 03-3691-0941 (Main)

The “Income tax” is levied in proportion to your yearly income.

●Self-employed Person

You have to calculate your income tax, report and pay at the Taxation Office from February 16th to March 15th next year (Final Income Tax Return: *Kakutei Shinkoku*).

●Salary Earner

Your employer calculates and withholds the taxes from your salary and pay monthly to the taxation office (Withholding Tax System: *Gensen Choshu*).

Year-end Adjustment (*Nenmatsu Chosei*)

“Year-end Adjustment (*Nenmatsu Chosei*)” is the system to equalize the amount of paid salary and the total amount of withholding income tax during the relevant year. You may receive a refund for overpaid taxes, or have insufficient tax amounts deducted from your final pay in December. Around Autumn, your employer will distribute the “report forms”. Fill in the required information regarding your National Health Insurance Plan, Long-term Care Insurance Plan, National Pension Plan, individual insurances etc., and submit the report to your employer. The amount of your final income tax is calculated by your employer based on those documents you submit.

If your company did not file the “Year-end Adjustment”, you need to carry out “Final Income Tax Return (*Kakutei Shinkoku*)” procedure at the Taxation Office by yourself. Contact Katsushika Taxation Office for the detail.